

Termes de Référence

Appel à propositions

Objet	Traduction d'un cours/webinar en deux langues locales (Wolof et Bambara)
Pays	Sénégal
Durée	1 mois
Ref.	DAK/CI/2021/RFP/009

I-Contexte et justification

La maladie à coronavirus (COVID-19) est la première pandémie de l'histoire dans laquelle la technologie et les réseaux sociaux sont utilisés à grande échelle pour, entre autres, permettre aux individus de se protéger et de s'informer. Cependant, cette même technologie, à travers les réseaux sociaux, facilite la diffusion et l'amplification sans précédent de ce qui a été qualifié par l'OMS d'infodémie, fragilisant au passage la riposte mondiale et compromettant les mesures de lutte contre la pandémie. Devant cette prévalence de la désinformation et de la mésinformation, ainsi que des risques que celles-ci font peser sur la santé publique et le vivre ensemble, la Directrice générale de l'UNESCO a souligné que « *le rôle des journalistes dans l'information du public pendant la crise actuelle est absolument crucial* ».

En effet, le journalisme, par essence, permet à la population d'avoir accès à l'information crédible et fiable. Cependant, pour accomplir cette tâche importante, les journalistes ou acteurs des médias ainsi que les communautés doivent avoir les capacités et compétences nécessaires pour faire face aux infox et fausses rumeurs surtout celles qui sont en rapport avec la vaccination contre la COVID-19.

Ainsi, plusieurs cours ou Webinars ont été organisés dans le cadre du projet « **#CoronavirusFacts : Addressing the disinfodemic of COVID-19 in conflict prone areas** », financé par l'Union Européenne, pour le renforcement des capacités des acteurs des médias. Dans le souci de décentraliser et rendre plus accessibles ces contenus pédagogiques, le projet prévoit de recourir au service d'un(e) prestataire pour la traduction en langues locales de la formation.

II-Objectifs

- Faire la traduction audio d'un cours/webinar portant sur la COVID-19 et la vaccination en langues locales (Wolof et Bambara ou Bamanankan) ;
- Enregistrer la version traduite en format audio MP3 haute qualité.

III-Tâches

La prestation consistera à fournir un package de service constitué de :

- La traduction du cours de 3 heures déjà disponible en français et anglais en :
 - Wolof ;
 - Bambara ou Bamanankan.
- Faire deux enregistrements audios du contenu traduit :
 - Audio traduit format MP3 Wolof ;
 - Audio traduit format MP3 Bambara ou Bamanankan.

IV-Livrables :

1. Plan de travail, exemples de travaux et référence des traducteurs ;
2. Audio du cours en formats MP3 en version Wolof ;
3. Audio du cours en formats MP3 en version Bambara ou Bamanankan.

V-Durée :

La prestation durera 1 mois à partir de la date de signature du contrat.

VI- Soumission de candidature

Le ou la candidat(e) devra présenter une offre technique et une offre financière

- a. Proposition technique

Elle doit comprendre :

- Références du prestataire y compris CV des traducteurs ;
- Plan de travail détaillé ;
- Tout document démontrant une expérience pertinente ;

- b. Proposition financière

Une proposition de budget détaillée avec tous les différents couts

Les personnes intéressées sont invitées à soumettre un dossier unique de candidature, en version électronique, à l'adresse électronique suivante : dak.procurement@unesco.org , avec copie à : ai.diallo@unesco.org , d'ici le 10 mars 2021 à minuit (heure GMT).
L'objet du courriel de transmission doit citer la référence suivante : **DAK/CI/2021/RFP/009**

VII. Critères de sélection

Critère	Score
Expérience antérieure pertinente	25
Qualité de l'offre technique	40
Budget	35

VIII. Contact

Michel Kenmoe
Conseiller Régional pour la Communication et l'Information
Bureau Régional pour l'Afrique de l'Ouest (Sahel)
Email : me.kenmoe@unesco.org